

民国学术文化名著

中西交通史

向达 著

要说二千年来的中西交通，可以先将中国的文化作一个鸟瞰。先秦以前，中国所有的文化孕育发展，略告完成。……秦汉以后，整个的中国同外族发生关系，尤其是印度的文化，同中国发生了不可解开的关系。……从元以后，西方——或者更确实一点说是欧洲——的文化逐渐向东方传布。……到了元朝，中西交通之盛，为以前所未有，西方欧洲诸国的人士聚集于和林以及大都者为数不少。……突厥人中途兴起，中西交通的绝迹，也因之而一时中断。……明以后，因为西洋航海术的发达，中西的交通又复活了。……鸦片一战，中国再不能闭关自守了，变动之急剧，直到现在，未有了日。

岳麓书社

民国学术文化名著

中西交通史

向达 著

岳麓书社·长沙

D82P
X272

图书在版编目(CIP)数据

中西交通史/向达著. —长沙:岳麓书社, 2011. 12

ISBN 978-7-80761-804-1

I. ①中... II. ①向... III. ①中外关系—国际关系史—
欧洲②中外关系—文化交流—文化史—欧洲 IV. ①D829.5②K203

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 272820 号

ZHONGXI JIAOTONG SHI

中西交通史

作者:向达

责任编辑:蒋浩 张卫国 曾倩 李维

封面设计:肖睿子

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路 47 号

电话:0731—88885616(邮购)

邮编:410006

网址:www.yueluhistory.com

2012 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

开本:960×640 1/16

印张:8.5

印数:1—5000

ISBN 978-7-80761-804-1/G · 1079

定价:15.00 元

承印:长沙鸿发印务实业有限公司

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731—88884129

整理说明

一、丛书着力于“学术”与“文化”两方面，所收著作或为学术上开新之作，或为文化上奠基之作。

二、丛书之收书范围，原则上起于民国建立，迄于中华人民共和国建立。然某些著作之成形，可追溯至民元之前若干年，因其有重要地位，亦酌情收入。

三、文、史、哲之分，原系西洋通则，本就不太适用于中国学术，故丛书不按学科分类，而是根据整理进度，顺次出版。

四、丛书所收诸书，原版均为繁体竖排，在其流布过程中，亦有版本差异、文字错讹等现象，为方便读者，此次做如下整理工作：

1. 繁体字改为通行之简体，竖排改为横排（原书中一般“右表”、“左表”、“右文”、“左文”均改为“上表”、“下表”、“上文”、“下文”），但为充分尊重原著，原书中专名（人名、地名、书名等）及其译名皆一仍其旧，凡底本脱、衍、讹、倒之处，除个别讹错明显且影响文意阅读者稍作改动外，皆一仍其旧。

2. 凡排印误刻者，如日曰、己巳巳、戊戌戌之类，均径改，不出

校记。

3. 为方便当代读者阅读，标点符号按现代汉语使用规范作了处理。

4. 丛书中多本有作者原注，原书以夹注出之，此次整理皆排入正文，并以楷体小字以为区分。

5. 各书附“后记”一篇，说明著者爵里、版本流布、各界评论等情况，以期为读者提供阅读指南。

古人云：“校书如扫落叶，旋扫旋生。”吾人虽勉力为之，而乖漏难免，还祈方家教正。

总 序

这部丛书发端于十年前，计划于三年前，中历征稿、整理、排校种种程序，至今日方能与读者相见。在我们，总算是“慎重将事”，趁此发行之始，谨将我们“慎重将事”的微意略告读者。

这部丛书之发行，虽然是由中华书局负全责，但发端却由于我个人。所以叙此书，不得不先述我个人计划此书的动机。

我自民国六年毕业高等师范而后，服务于中等学校者七八年。在此七八年间无日不与男女青年相处，亦无日不为男女青年的求学问题所扰。我对于此问题感到较重要者有两方面：第一是在校的青年无适当的课外读物，第二是无力进校的青年无法自修。

现代的中等学校在形式上有种种设备供给学生应用，有种种教师指导学生作业，学生身处其中似乎可以“不遑他求”了。可是在现在的中国，所谓中等学校的设备，除去最少数的特殊情形外，大多数都是不完不备的。而个性不同各如其面的中等学生，正是身体精神急剧发展的时候，其求知欲特别增长，课内的种种绝难使之满足，于是课外阅读物便成为他们一种重要的需要品。不幸这种需要品又不能求之于一般出版物

中。这事实，至少在我个人的经验是足以证明的。

当我在中等学校任职时，有学生来问我课外应读什么书，每感到不能为他开一张适当的书目，而民国十年主持吴淞中国公学中学部的经验，更使我深切地感到此问题之急待解决。

在那里我们曾实验一种新的教学方法——道尔顿制，此制的主要目的在促进学生自动解决学习上的种种问题，以期个性有充分之发展。可是在设备上我们最感困难者是得不着适合于他们程度的书籍，尤其是得不着适合于他们程度的有系统的书籍。

我们以经费的限制，不能遍购国内的出版品，为节省学生的时间计，亦不愿遍购国内的出版品，可是我们将全国出版家的目录搜集齐全，并且亲去各书店选择，结果费去我们十余人数日的精力，竟得不到几种真正适合他们阅读的书籍。我们于失望之余，曾发愤一时拟为中等学生编辑一部青年丛书。可惜未及一年，学校发生变动，同志四散，此项丛书至今犹只无系统地出版数种。

此是十年前的往事，然而十余年来，在我的回忆中却与当前的新鲜事情无异。

其次，现在中等学生的用费，已不是内地的所谓中产阶级的家长所能负担，而青年的智能与求知欲，却并不因家境的贫富而有差异，且在职青年之求知欲，更多远在一般学生之上。即就我个人的经验而论，十余年来，各地青年之来函请求指示自修方法、索开自修书目者，多至不可胜计，我对于他们愧不能尽指导之责，但对此问题之重要，却不曾一日忽视。

根据上述的种种原因，所以十余年来，我常常想到编辑一部可以供青年阅读的丛书，以为在校中等学生与失学青年之助。

大概是在民国十四五年之间，我曾拟定两种计划：一是少年丛书，一是百科丛书，与中华书局陆费伯鸿先生商量，当时他很赞成立即进行，后以我们忙于他事，无暇及此，遂致搁置。十九年一月我进中华书

局，首即再提此事，于是由计划而征稿，而排校。至二十年冬，已有数种排出。当付印时，因估量青年需要与平衡科目比率，忽然发现有不甚适合的地方，便又重新支配，已排就者一概拆版改排，遂致迁延至今，始得与读者相见。

我们发刊此丛书之目的，原为供中等学生课外阅读，或失学青年自修研究之用。所以计划之始，我们即约定专家，分别开示书目，以为全部丛书各科分量之标准。在编辑通则中，规定了三项要点：即（一）日常习见现象之学理的说明，（二）取材不与教科书雷同而又能与之相发明，（三）行文生动，易于了解，务期能启发读者自动研究之兴趣。为要达到上述目的，第一我们不翻译外籍，以免直接采用不适国情的材料，致虚耗青年精力，第二约请中等学校教师及从事社会事业的人担任编辑，期得各本其经验，针对中等学生及一般青年的需要，以为取材的标准，指导他们进修的方法。在整理排校方面，我们更知非一人之力所能胜任，乃由本所同人就各人之所长，分别担任。为谋读者便利计，全部百册，组成一大单元，同时可分为八类，每类有书八册至廿四册，而自成为一小单元，以便读者依个人之需要及经济能力，合购或分购。

此丛书费数年之力，始得出版，是否果能有助于中等学生及一般青年之修业进德，殊不敢必，所谓“身不能至，心向往之”而已。望读者不吝指示，俾得更谋改进，幸甚幸甚。

舒新城。二十二年三月。

小 引

二千年的中西交通史迹，要在这五万字的区区小册子中一一表露出来，其有遗漏和讹误，自不待言，何况我对于这一门学问，还是初攻？我希望海内学者不吝指教，使能于再版时修正。

这本书的分量有限，所以只能分作几个题目（topics），于每一个题目中提示事迹的梗概。因此，年代这一方面就不能不予以疏忽了。本书卷末另附有《中西交通大事年表摘要》，稍稍可以弥缝这一点的不足，但是也不能够详尽。我的希望只是把这一本小书当作一个简略的导言，或是指南，凭着这一个小小的指南，再进而窥探因中西交通而发生的更广阔的世界。

因为我的希望只有这样大，所以开的参考书也是有限，我于每一章的后面加附注一条，粗粗举出几种可以补充本章的书籍，以备读者有意作稍进一步的阅读。书内不用小注：一方面可省篇幅，一方面也可以使读者不感觉麻烦。至于附注所开书名以简明而易得者为限，参考书有中文可举的总举中文，中文以外，略举英文书同日文书几种，其他文字概从省略。

关于插图方面：所用的几幅地图，大都采自他书，不敢创作。所采的来源俱于插图目录中注明。

中西交通史在中国的史学上是一门新兴的学问，现在国内究心于此的很不乏人。我希望我这一部百衲本的小书出版以后，能有更好的著作出现，一方面可以满足读书者的要求，一方面也可以使我有长进。二十年二月十日向达自记于旧都北海。

叙 论

这一本小小的书，只想将中国同欧洲诸国在政治同文化方面初步的交通情形，作一鸟瞰的叙述。自然，几千年的史实，要用五万字来提纲挈要，毫无遗漏，是办不到的。我自己也觉得遗漏太多，如中俄的关系，就有不少的漏洞。所愿在大的方面能够顾到，也算足了。

要说到二千年来的中西交通，可以先将中国的文化作一个鸟瞰。在整个的中国文化史上似乎可以分作几个段落。先秦以前，中国所有的文化孕育发长，略告完成。近来虽有若干学者，主张中国在先秦以前，文化方面即受有西方的影响，但是证据还嫌薄弱。所以先秦以前总可说是中国固有文化发长时期。

秦汉以后，情形又变了。整个的中国同外族发生关系，一天密似一天，北族而外，就算西方的民族，尤其是印度的文化，同中国发生了不可解开的关系。汉以后张骞凿空，发见西域这一大块地方。纪元后不久，印度的佛教传入中国。中国这时候在政治上日益崩坏，儒家文化不能维持，黄老之清净无为，因之浸淫于士大夫间。适从西域传来的印度佛教，其组织的严密，同理想的境界之恢诡奇伟，比之黄老学说之简

单，胜过远甚，而大概又似乎不甚相远。新来的佛教，就因此而萌生蕰长，植根东土了。

印度佛教思想之传入中国，在中国文化史上成一整个的时期。但是就这一个时期而言，其中似乎又可分为三个段落：汉魏六朝佛教的传入，最初则与黄老，后又易为老庄之说混合，或者可以说是夹杂。稍后一点，又趋重于净土思想，只想超脱现实，别求乐土。到了唐朝，玄奘三藏“轻万死以涉葱河，重一言而之柰苑”。回国而后，正式建立真正的佛教基础，同时其他宗派风起云涌，印度的佛教到此时才算是真正传入中国。宋朝的哲学突起新局，宋儒之学不论他是否能得儒家的真传，而在中国哲学史别幻异彩，那是无可疑的。可是仔细考察，宋儒之学实是儒释两家经过汉魏以至于唐的交荡互激，所发生出来的一种混合物，只要不是卫道的急先锋，大约都会承认的。印度文明之传入中国，到此时大约可算是造了极峰了。印度文明不仅在中国的哲学上发生了重大的影响，社会各方面如风俗、习惯、信仰都渗有印度文明的成分，化合渗透，无迹可寻，与中国人的的人生观也已融为一体。

然而中国文明印度化的结果，在中国的历史上很发生一点障碍，激烈一点，也可以说是危害。自从印度文化传入中国，中国人的向后思想日益增长，对于控制自然的努力，远逊于前。中国的文化，从汉以后，创造的思想远赶不上先秦，科学方面的发明同进展，一天一天的衰落：这种现象的养成，印度文化的传入恐怕要负一大部分的责任呢！到了宋朝，是印度文化传入中国以后最为成熟的时期，同时也是中国民族趋于堕落的一个起点。在这个时候中国同西方的交通已大盛于前，而西方的文化也已突飞猛进，于是中国文化史上又突入了一个新的分子，即是西方文化的逐渐传入。

从元以后，西方——或者更确实一点说是欧洲——的文化逐渐向东方传布。七百年来的中国，同西方的文化一天一天的接近，同印度的文化一天一天的离远。直至今日，中国还在这个历程中间，将来的结果如

何，此时尚难预断。不过西方文化的传入中国，并不自元朝为始，因为历史上的时代，并不是截然分开，而是互相交错的。所以印度文化传入中国的时候，西方同中国也就有了些微的交通，本书所要探寻的就是这一些些交通的痕迹。

汉以来中国同罗马帝国已彼此互相闻问，并已略有交通，希腊的文化也间接的传了一点到中国来。唐朝威震西域，同西亚中亚的交通很盛，因而西方的宗教一时都传到中国来了。长安一城为第七世纪至第十世纪世界人种的博物院同宗教的陈列所。这些新来的火袄教摩尼教而外，还有一种景教，即是基督教的别支。景教不能说是基督教的正宗，而仍不失基督教的精神，实可说是西洋文化中的一个小派。唐朝的景教也曾盛了好几百年，后来虽然销声灭迹，仍然留有余痕。到了元朝，而有也里可温教的发生。这即是基督教的别名，其中有景教，也有其他派别的基督教。

到了元朝，中西交通之盛，为以前所未有，西方欧洲诸国的人士聚集于和林以及大都者为数不少。加以也里可温教的存在和僧人约翰的传述，于是罗马教皇便想用宗教的力量来感化这犷悍的蒙古人，以求得一次意外的收获。柏朗嘉宾诸人相继东来，以临这一望皆白的世界。同时马哥·孛罗诸人也就入仕元朝至十余年。那时北京一隅，奉天主教的至几万人，漳泉一带，都有教堂，也可算盛矣。不料突厥人中途兴起，君士坦丁堡陷落，东罗马帝国灭亡，中西交通的路途，也因之而一时中断。

明以后，因为西洋航海术的发达，中西的交通又复活了。于是欧洲诸国与中国的通商传教都相继而至。在这时候，中国文化史上又获了一个小小的收获，就是西学的传入。自明隆万以至清乾隆，二百年间，西洋的学术如历算、哲理、火器等等在中国植了一点点基础。二千年来的中西交通，都在若蒙若昧之中，元明以来，才得了一点清明的观念。虽然因为宗教上的固执，形势一度恶化，但中西交通到了这一步，已一发而不可遏，虽有壮夫，莫之能挽。鸦片一战，中国同西洋的势力见了一

个高低，中国再不能闭关自守了。这是一个划分时代的战争。近百年来，中国，变动之急剧，真是洋洋大观，这又是一个时期，一直到现在，还是在这一个大潮流中回环激荡，未有了日。

本书的目的只在探寻中西交通初步的史实，略略著其梗概，所以即以鸦片战争为全书的结束。近百年来中西交通的史实，应该别有一部中国近代维新史，才可以著其涯略，非此区区短篇所能尽了。

目 录

CONTENTS

总 序	1
小 引	4
叙 论	6
第一章 中国民族西来说	1
第二章 古代中西交通梗概	6
第三章 景教与也里可温教	13
第四章 元代之西征	25
第五章 马哥·孛罗诸人之东来	28
第六章 十五世纪以后中西交通之复兴	41
第七章 明清之际之天主教士与西学	45
第八章 十八世纪之中国与欧洲	62
第九章 十三洋行	69
第十章 鸦片战争与中西交通之大开	80
附中西交通大事年表摘要	90
中文名词索引	100
西文名词索引	114

插图目录

古代亚洲图 (采自夏德《大秦国全录》)	5
大秦景教流行中国碑	13
唐宋元时代中西海上交通图 (采自冯攸译《唐宋元中西通商史》)	21
马哥·孛罗行程图 (采自 M. N. Penzer: <i>The Most Noble and Famous Travels of Marco Polo</i>)	22
柏朗嘉宾像 (采自 M. Komroff: <i>The Contemporaries of Marco Polo</i>)	29
罗伯鲁像 (同上)	31
阿多理像 (同上)	34
马哥·孛罗诸人回里被拒图 (采自 H. Yule: <i>The Book of Ser Marco Polo</i> vol. I)	36
新地大发见时代之世界图 (采自 Robinson and Beard: <i>The Development of Modern Europe</i>)	40
徐文定公与利子玛宴谈道图 (采自李杕编《徐文定公集》)	49
乾隆时长春园线法山图 (乾隆时铜版图原图片中国营造学社藏)	57
乾隆建长春园中远瀛观门柱残迹侧望图	57
十九世纪初叶世界上之大富豪伍纪荣像 (采自《中国通商图》The Chater Collection)	74
鸦片战争以前广州之外国商馆图 (同上)	77
马戛尔尼像 (同上)	83
《南京条约》签字图 (同上)	87
后 记	119

第一章 中国民族西来说

一说到中西交通，便不能不问中西交通究竟起于何时？这是一个尚待解决的问题：其中牵涉到中国民族和文化的起源，须要在考古学上、人类学上以及地质学上有足够的新发见，方能对于中国民族和文化的起源问题，作一近似的决定。这几种学问的探讨，中国尚在萌芽，所得的材料，还不能用来下最后的结论。说到遼古，我们不能不取怀疑的态度。

讨论中国民族和文化的起源，主张也有多种，其中与中西交通有关的是为中国民族西来说。按之中国古书也常常提到西方：一部《穆天子传》就是说的周穆王西巡至昆仑会见西王母的事。《逸周书·王会解》中来朝的各国夹有渠搜、月氏、大夏等西方古国。这都在帕米尔高原和葱岭左近，古书如若可靠，先秦以前，中国同西方便已有了交通的痕迹了。

此外再看先秦以前掌握中原的殷周两大民族。据近人的研究，殷同周是两个民族，文化也各自不同。殷民族似环居于今渤海湾一带，为一种文化，程度灿然可观；周民族兴起于西方汧渭之间，今山陕一带，又是一种文化，而时次较后，程度较低。殷民族文化历时既久，渐形老